

A/H20/197

2022年 2月 8日

此文件在 收到 城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

This document is received on - 8 FEB 2022
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-I
表格第 S16-I 號

APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) **Construction of “New Territories Exempted House(s)”;**
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) **Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and**
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) **Renewal of permission for temporary use or development in rural areas**
位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board’s requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知:
https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

“Current land owner” means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/H20/197
	Date Received 收到日期	- 8 FEB 2022

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱
(<input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構)
JETREAL DEVELOPMENT LTD. 立福發展有限公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)
(<input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點	
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	PART OF WORKSHOP 5, 6/F, CHEUNG TAT CENTRE, 18 CHEUNG LEE STREET, CHAI WAN
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 21,981 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/H20/25
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	OU (B)
(f) Current use(s) 現時用途	SHOP AND SERVICES

(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)
(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- is the sole "current land owner" (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」(請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- is one of the "current land owners" (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」(請夾附業權證明文件)。
- is not a "current land owner".
並不是「現行土地擁有人」。

- The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)".
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」。

(b) The applicant 申請人 -

- has obtained consent(s) of "current land owner(s)".
已取得 名「現行土地擁有人」的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」同意的詳情		
No. of "Current Land Owner(s)" 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified “current land owner(s)”[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the “current land owner(s)” [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)” on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

- Type (i) Change of use within existing building or part thereof
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)
第(ii)類 根據法定圖則〔註釋〕內所要求的河道改道 挖土 填土/填塘工程
- Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project
第(iii)類 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
- Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)
第(iv)類 略為放寬於法定圖則〔註釋〕內列明的發展限制
- Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途/發展

Note 1: May insert more than one 「✓」

註1：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註2：如發展涉及靈灰安置用途，請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	21,981 sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	SHOPS AND SERVICES (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數	Number of units involved 涉及單位數目		
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分...21,981.....		sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
	Total 總計 ...21,981.....		sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請	
(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)</p>
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請													
(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用專業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 35%; font-size: small;">Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th style="width: 15%; font-size: small;">Number of provision 數量</th> <th style="width: 50%; font-size: small;">Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="height: 40px;"></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 40px;"></td><td></td><td></td></tr> <tr><td style="height: 40px;"></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table> <p style="font-size: small; margin-top: 10px;">(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)</p>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)									
Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)											

(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** –
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 to 至
- Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由sq. m 平方米 to 至sq. m 平方米
- Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由% to 至
- Building height restriction 建築物高度限制
From 由m 米 to 至 m 米
From 由 mPD 米 (主水平基準上) to 至mPD 米 (主水平基準上)
From 由 storeys 層 to 至 storeys 層
- Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由m to 至 m
- Others (please specify) 其他 (請註明)

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

(a) Proposed use(s)/development
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 sq.m 平方米 About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 % About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 storeys 層
 include 包括.....storeys of basements 層地庫
 exclude 不包括.....storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 mPD 米(主水平基準上) About 約
..... m 米 About 約

Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 sq. m 平方米 About 約
 number of Units 單位數目
 average unit size 單位平均面積sq. m 平方米 About 約
 estimated number of residents 估計住客數目

Non-domestic part 非住用部分

GFA 總樓面面積

eating place 食肆 sq. m 平方米 About 約
 hotel 酒店 sq. m 平方米 About 約
 (please specify the number of rooms
 請註明房間數目)

office 辦公室 sq. m 平方米 About 約
 shop and services 商店及服務行業 sq. m 平方米 About 約

Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land
 政府、機構或社區設施 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總
 樓面面積)

other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land
 area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總
 樓面面積)

Open space 休憩用地 (please specify land area(s) 請註明地面面積)
 private open space 私人休憩用地 sq. m 平方米 Not less than 不少於
 public open space 公眾休憩用地 sq. m 平方米 Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
.....
.....
.....
.....

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)
擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)

(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))

(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

..... 2022 年 5 月

.....

.....

.....

.....

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行人通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p>..... 翠杏街</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)</p> <p><input type="checkbox"/></p>
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____</p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示</p> <p>Taxi Spaces 的士車位 _____</p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.
 如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

Does the development proposal involve alteration of existing building?
 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?

Yes 是
 No 否

Please provide details 請提供詳情

Does the development proposal involve the operation on the right?
 擬議發展是否涉及右列的工程?
 (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section.
 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)

Yes 是
 No 否

(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land)
 (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)
 Diversion of stream 河道改道
 Filling of pond 填塘
 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 About 約
 Depth of filling 填塘深度 m 米 About 約
 Filling of land 填土
 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 About 約
 Depth of filling 填土厚度 m 米 About 約
 Excavation of land 挖土
 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 About 約
 Depth of excavation 挖土深度 m 米 About 約

Would the development proposal cause any adverse impacts?
 擬議發展計劃會否造成不良影響?

On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>

Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)
 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

同區有較多的汽車維修及廢品回收工業，因此申請人希望改變其用途作銷售復康產品用途，為同區長者及復康人士帶來便利，這亦可以減少工業用途帶來的環境污染，並藉此支持政府活化工廈的措施。此店一般營業時間為星期一至日及公眾假期，早上 9 時至晚上 7 時正。

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

Applicant 申請人 / Authorised Agent 獲授權代理人

.....
CHEUNG MAN YEE AMY.....

..... DIRECTOR

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) Member 會員 / Fellow of 資深會員
專業資格
 HKIP 香港規劃師學會 / HKIA 香港建築師學會 /
 HKIS 香港測量師學會 / HKIE 香港工程師學會 /
 HKILA 香港園境師學會 / HKIUD 香港城市設計學會 /
 RPP 註冊專業規劃師
 Others 其他

on behalf of
代表 JETWEAL DEVELOPMENT LTD.

Company 公司 / Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期 26/01/2022 (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量[@]

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

[@] Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目;
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
 (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	PART OF WORKSHOP 5, G/F, CHEUNG TAT CENTRE, 18 CHEUNG LEE STREET, CHAI WAN		
Site area 地盤面積			sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地		sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/H20/25		
Zoning 地帶	OU (B)		
Applied use/ development 申請用途/發展	SHOP AND SERVICES		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	26981 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度/層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積		% <input type="checkbox"/> About 約
(v) No. of units 單位數目		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

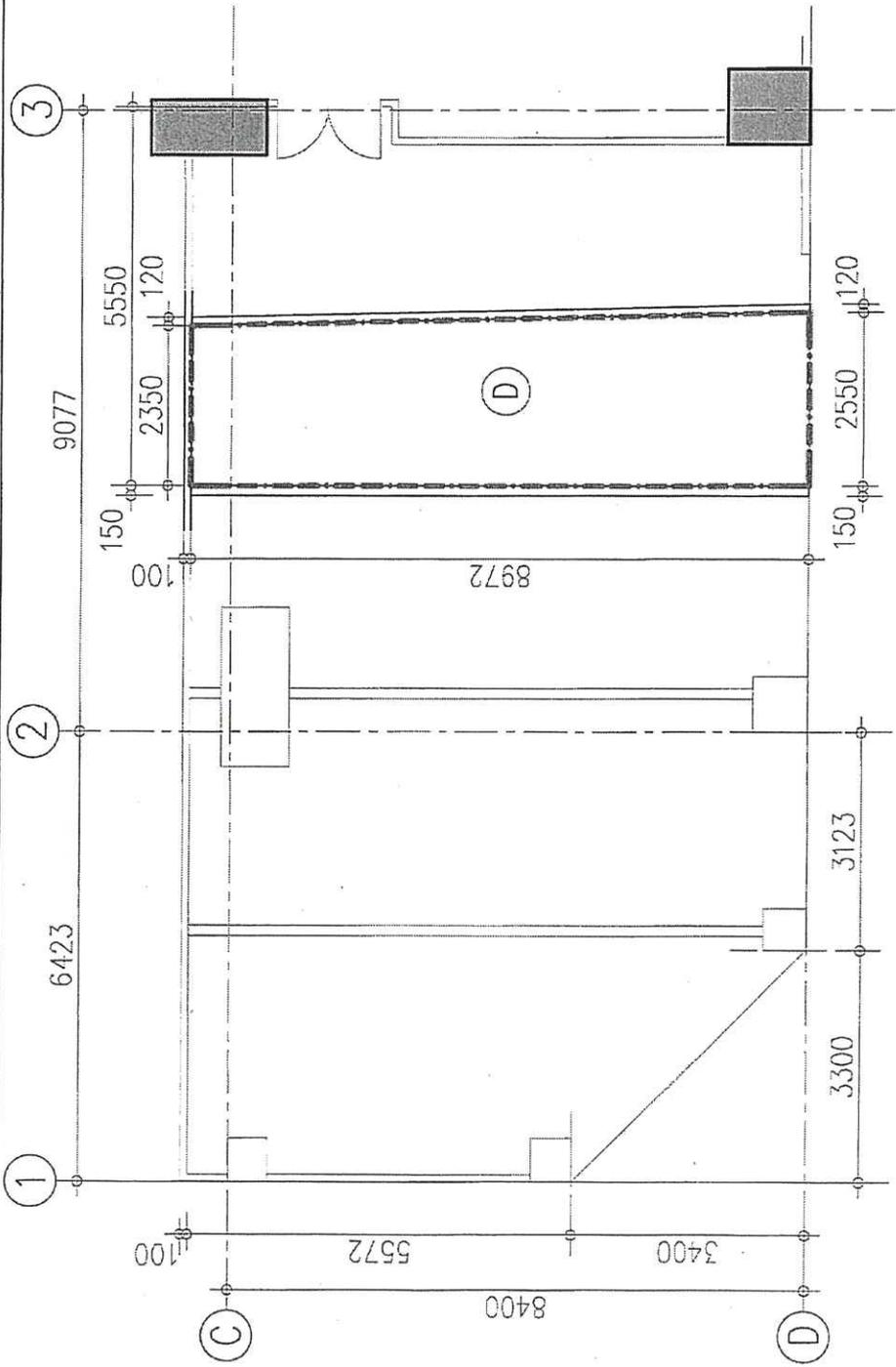
(vii) No. of parking spaces and loading/unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____	

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<u>FLOOR PLAN, LOCATION PLAN</u>		
<u>Reports 報告書</u>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及/或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



LEGEND
 INTERNAL FLR. AREA OF SHOP D = 21,981 m²

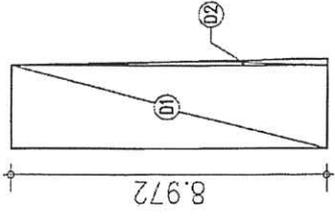
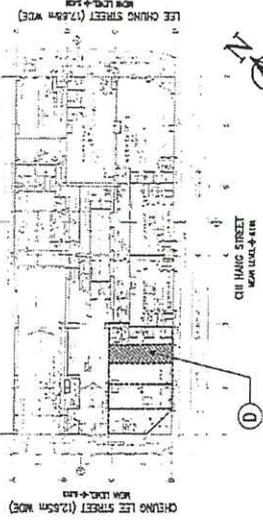
G/F SHOP D
 SCALE: 1:100

G/F SHOP D I.F.A.

- ① 2.35 x 8.972 = 21.084
- ② (0.2 x 8.972) / 2 = 0.897

TOTAL = 21.981 m²

KEY PLAN
 SCALE: 1:1000



I.F.A. DIAGRAM
OF SHOP D
 SCALE: 1:200

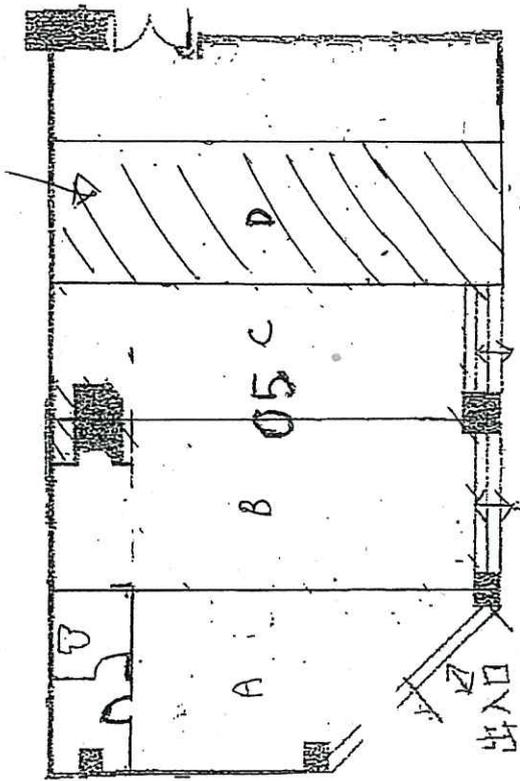
INTERNAL FLR. AREA OF SHOP D = 21,981 m²

AUTHORIZED PERSON & REGISTERED SURVEYOR LICENSE NO.:

P.W.
Dennis W.C. Wong
 18, CHEUNG LEE STREET, CHAI WAN, HONG KONG
 AUTHORIZED PERSON & REGISTERED SURVEYOR LICENSE NO. 5/83
 REGISTERED SURVEYOR FLOOR PLAN

CONSULTANT: PANDENTIAL SURVEYORS (HONG KONG) LTD. TEL: 23091333 FAX: 23962676	PROJECT TITLE: INTERNAL FLOOR AREA MEASUREMENTS OF SHOPS (D & E) AT EXISTING WORKSHOP 5, G/F CHEUNG TAT CENTRE NO. 18 CHEUNG LEE STREET & 25 LEE CHEUNG STREET, CHAI WAN, HONG KONG (CHAI WAN INLAND LOT NO. 2)	DRAWING TITLE: G/F SHOP D	FILING CODE: REVISION:	JOB NO.: 17/992 DATE: 07/05/21 AS SHOWN @ A4 DRAWN: R/HT CHECKED: TIM LEUNG
	PROJECT NO.: 18/03/972, Cheung Tat Centre, 18 & 25 Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong Kong	DRAWING NO.: 1/2	DATE: 07/05/21	CHECKED: TIM LEUNG

申請的面積



出入口
祥利街

出入口
出入口

地下面積	
單位	05
建築面積	1,708方呎
實用面積	1,429方呎

祥利街



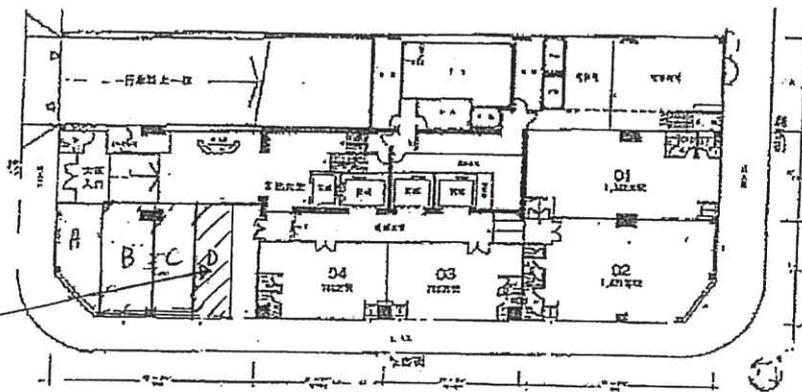
東灣祥利街18號祥達中心地下05室

平面圖

FLOOR PLAN

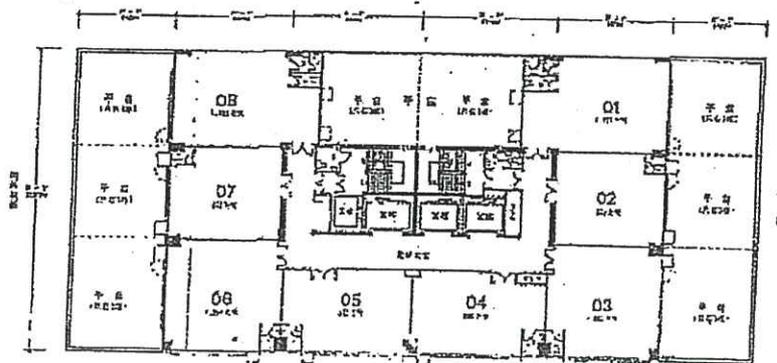
祥達中心
Cheung Tat Centre
旺角彌敦道 411 號

地下 平面圖



申請地點

3至24樓 平面圖



祥達中心 Cheung Tat Centre

NOT TO SCALE, FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY
圖中所有數據比例，一概只作參考之用

中原(工商舖)
CENTALINE COMMERCIAL
A COMPANY INCORPORATED IN HONG KONG
25/F, 26/F, 27/F, 28/F, 29/F, 30/F, 31/F, 32/F, 33/F, 34/F, 35/F, 36/F, 37/F, 38/F, 39/F, 40/F, 41/F, 42/F, 43/F, 44/F, 45/F, 46/F, 47/F, 48/F, 49/F, 50/F, 51/F, 52/F, 53/F, 54/F, 55/F, 56/F, 57/F, 58/F, 59/F, 60/F, 61/F, 62/F, 63/F, 64/F, 65/F, 66/F, 67/F, 68/F, 69/F, 70/F, 71/F, 72/F, 73/F, 74/F, 75/F, 76/F, 77/F, 78/F, 79/F, 80/F, 81/F, 82/F, 83/F, 84/F, 85/F, 86/F, 87/F, 88/F, 89/F, 90/F, 91/F, 92/F, 93/F, 94/F, 95/F, 96/F, 97/F, 98/F, 99/F, 100/F

工商部
Industrial / Office Department

Jetweal Development Limited

PO Box 338, Fanling Post Office,

N.T., Hong Kong

Tel: 2889 2038 Fax: 2889 1283

Date: 31 December 2021

To: Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333 Java Road, Hong Kong
Tel : 2231 4932

A/H20/197

Re: Application For Permission Under Section 16 of The Town Planning Ordinance
(CAP.131) - Workshop 5, G/F, Cheung Tat Centre, 18 Cheung Lee Street, Chai Wan, Hong
Kong ("The Property")

Dear Sir/Madam,

Please find enclosed the Application (5 copies for each) for permission under section 16 of the Town Planning Ordinance (CAP.131) for the Property for your kind perusal.

Thank you for your kind attention.

Yours sincerely



Amy Ho



Jetweal Development Limited

2022年 2月 8日
此文件在 _____ 收到。城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式認爲收到
申請的日期。

This document is received on - 8 FEB 2022
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

**Approved Applications for Shop and Services use
on the Ground Floor of the subject Building**

Application No.	Unit	Applied Use	Floor Area (about)	MPC Date	Decision
Uses applicable for maximum permissible limit of 460m ² for aggregate commercial floor area on G/F of the subject industrial building (with sprinkler system) in accordance with TPB PG-No. 22D					
A/H20/111	2D (portion)	Retail Shop	23m ² #*	2.2.2001	Approved
A/H20/132	1	Retail Shop	102.19m ²	10.9.2004	Approved
A/H20/134	2D	Temporary Estate Agency Office for 3 years	37m ² #	5.11.2004 <i>(Lapsed on 5.11.2007)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/155	2C & 2D	Estate Agency Office	39.15m ²	2.11.2007	Approved with condition(s)
A/H20/166	2B	Temporary Money Exchange for 3 years	15.8m ² @	25.6.2010 <i>(Revoked on 25.2.2011)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/169	4 (Portion)	Real Estate Agency	26.73m ²	23.12.2010	Approved with condition(s)
A/H20/173	5	Temporary Retail Shop and Photographic Studio for 1 year	158.7m ² @	3.6.2011 <i>(Lapsed on 3.6.2012)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/174	2B	Temporary Money Exchange for 3 years	15.8m ² @	3.6.2011 <i>(Revoked on 3.11.2011)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/179	2B	Money Exchange	14.99m ²	4.4.2014	Approved with condition(s)
A/H20/181	5	Temporary Retail Shop and Photographic Studio for 2 years	132.8m ² @	3.1.2014 <i>(Lapsed on 3.1.2016)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/185	Part of 5 (Portion A)	Temporary Shop and Services (Property Agency) for 2 years	21.5m ² @	18.3.2016 <i>(Lapsed on 18.3.2018)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/186	Part of 5 (Portions B and C)	Temporary Shop and Services (Chinese Medical Clinic and Laundry) for 2 years	51m ² @	28.10.2016 <i>(Lapsed on 28.10.2018)</i>	Approved with condition(s)
A/H20/189	Part of 5 (Portion A)	Renewal of planning permission for temporary Shop and Services (Property Agency) under Application No. A/H20/185 for a period of 2 years	21.5m ² @	9.2.2018 <i>(Lapsed on 18.3.2020)</i>	Approved with condition(s)

Application No.	Unit	Applied Use	Floor Area (about)	MPC Date	Decision
A/H20/191	Part of 5 (Portions B and C)	Temporary Shop and Services (Chinese Medical Clinic and Laundry) for 2 years	51m ² @	1.2.2019 (Lapsed on 1.2.2021)	Approved with condition(s)
A/H20/194	2A	Shop and Services	48.47m ² @	6.3.2020 (Revoked on 6.3.2021)	Approved with condition(s)
A/H20/196	Part of 5 (Portions B and C)	Shop and Services (Chinese Medical Clinic and Laundry)	54m ²	30.4.2021	Approved with condition(s)
Total Approved Floor Area:			237.06m² (cases shaded in grey colour above are counted for the aggregate commercial floor area)		
Uses <u>not</u> applicable for maximum permissible limit of 460m ² for aggregate commercial floor area on G/F of the subject industrial building (with sprinkler system) in accordance with TPB PG-No. 22D					
A/H20/57	5	Bank	158.7m ²	20.9.1993	Approved with condition(s)
A/H20/63	4	Bank	61.2m ²	6.5.1994	Approved with condition(s)
A/H20/102	3A	Fast Food Shop	24m ²	25.8.2000	Approved
A/H20/104	2C	Local Provisions Store	5m ²	13.10.2000	Approved
A/H20/106	2B	Fast Food Shop	15.7m ²	27.10.2000	Approved with condition(s)
A/H20/108	3B	Fast Food Shop	30m ²	10.11.2000	Approved

The floor areas for application Nos. A/H20/111 and 134 at Workshop 2D are not included in the total approved floor as the area is included under application No. A/H20/155.

@ Application Nos. A/H20/166 and 174 at Workshop 2B and Application No. A/H20/194 at Workshop 2A are excluded as they were revoked on 25.2.2011, 3.11.2011 and 6.3.2021 respectively. Application Nos. A/H20/173, 181, 185, 186, 189 and 191 at Workshop 5 are excluded as they were lapsed.

* Application No. A/H20/111 only includes portion of workshop 2D with a floor area of 23m² measured by the Planning Department.

Recommended Advisory Clauses

- (a) to apply to the Lands Department (LandsD) for temporary waiver to permit the commercial/retail use. However, there is no guarantee that such waiver application will be approved. If it is approved by LandsD acting in its capacity as the landlord at its absolute discretion, it will be subject to such terms and conditions including payment of fees as may be imposed by LandsD;

- (b) to note the comments of the Chief Building Surveyor/Hong Kong East and Heritage, Buildings Department (BD) that the applicant should engage an Authorised Person to assess the feasibility of the proposal and implement the proposed change in use/alterations and additions works in compliance with the Buildings Ordinance (BO), including but not limited to:
 - (i) adequate means of escape should be provided to the Premises and the remaining portion of the Premises in accordance with regulation 41(1) of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) and the Code of Practice for Fire Safety in Buildings 2011 (FS Code);

 - (ii) access and facilities for persons with a disability should be provided in accordance with regulation 72 of the B(P)R and Design Manual: Barrier Free Access 2008; and

 - (iii) the Premises should be separated from the remaining portion of the subject building by fire barriers of adequate fire resistance rating pursuant to section 35 of the Building (Construction) Regulation and the FS Code.

- The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any unauthorised building works (UBW) on the Premises under the BO. Enforcement action may be taken by the Building Authority to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. Detailed comments under the BO can only be provided at the building plan submission stage;

- (c) to note the comments of the Commissioner of Police that the proposal should not cause adverse traffic obstruction in or beyond the site of works and each Temporary Traffic Arrangement involving works on public carriageway and/ or footpath, if any, has to be submitted to Police (Road Management Office) and other stakeholders for detailed comment prior its implementation; and

- (d) to note the comments of the Director of Fire Services regarding the "Code of Practice for Fire Safety in Buildings" and the "Guidance Note on Compliance with Planning Condition on Provision of Fire Safety Measures for Commercial Uses in Industrial Premises".